

ДРЕЗДЕН: КОРОТКИЕ НОВОСТИ

Кто не помнит шумные вечера в дрезденском Cafe Prag! Здесь праздновали 300-летие Санкт-Петербурга. На этой легендарной сцене пели дуэтом её хозяин Giuseppe Balducci и Юрий Раскин! Здесь даже спел пару песенок Игорь Губерман. Вечера эти вошли в историю «русской» жизни в Дрездене. Каково же было разочарование, когда владелец дома, фирма Patrizia Immobilien, заявила об окончании работы с рестораном Balducci. Каково было тогда итальянскому гастроному-шансоне остаться без места в городе, где он прожил и проработал почти 20 лет. Увы, Балдуччи, закрыв ресторан и выехав из здания, навсегда покинул Дрезден и уехал на Запад.

С того момента Cafe Prag пустует. За четыре года его владельцам так и не удалось найти подходящего инвестора с концепцией, достойной этого полного традиций зала. И фирма Patrizia Immobilien решила сменить тактику. В бывшем театре варьете и ресторане решено открыть торговый пассаж. «Cafe Prag - просто идеальное для этого место, - говорит Andreas Friedrich, руководитель проекта. - На этой площади мы надеемся разместить 40 различных торговых стендов». Продаваться здесь будут в основном особо качественные продукты питания. Настоящий рай для гурманов: овощи, рыба, мясо, местные блюда, деликатесы и кухонные принадлежности, - всё для вкусной и здоровой жизни.

«К тому же на каждом этаже мы планируем устроить ресторан и бар. Это будут не типичные, уже существующие в Дрездене рестораны, а что-нибудь особенное», - рассказывает г-н Friedrich. На первом этаже также запланирована сцена для небольших концертов. Чтобы хватило места для реализации всех этих идей, во дворе бывшего кафе будет сооружена пристройка площадью в 4000 квадратных метров.

На данный момент идёт поиск строительных фирм. Согласно плану, строительство начнётся в ноябре, а в ноябре 2012 года состоится открытие пассажа. Пристройка, спланированная архитекторами D. Kretschmar и C. Borchers, представляет из себя круглое здание типа небольшой башни, на крыше которой будет расположена терраса с фонтаном. «Все реставрационные работы в исторической части мы будем проводить в строгом согласовании с городским управлением по защите архитектурных памятников», говорит Friedrich. Ведь кафе тесно связано с дрезденской историей.

О временах расцвета и блеска знаменитого варьете «Cafe Prag» в Дрездене ходят легенды. Построенное в 1953 году здание было ярким примером монументального стиля времён ГДР. Огромная широкая лестница, ведущая в зал, вмещающий более 500 человек, напоминала творения эпохи барокко, а галерея в главном зале - лучшие дома Франции. Во времена социализма здесь можно было вдохнуть запах свободы. Танцы, акробаты и даже шоу со зверями, - все эти западные диковинки могли увидеть посетители. Cafe Prag было первым и долгое время единственным настоящим варьете-театром на востоке. Туристы из Западной Германии специально приезжали, чтобы провести вечер в залах кафе.

После воссоединения Германии гастроли различных шоу прекратились, и сюда въехал итальянский ресторан с «поющим хозяином» Джузеппе Балдуччи. Это были весёлые и удачные годы, дрезденцы любили посидеть здесь вечерами, слушая приятный голос неаполитанца.

В 2007 году фирма Patrizia Immobilien при странных обстоятельствах заставила Balducci закрыть своё кафе. И та, и другая сторона отрицали свою вину, ругались, обвиняя во всём друг друга. В конце концов Balducci сдался, за несколько дней собрал вещи и выехал из «Праги».

Patrizia Immobilien хотела продолжить использование здания в тех же традициях. И создание в этих стенах пассажа и ресторанов близко к первоначальной идее: здесь можно будет вкусно поесть и приятно



отдохнуть. Совмещение стилей исторической части и новостройка создаст свой оригинальный стиль. Кстати, здесь до сих пор висит ценная картина немецкого художника Ганса Киндера (Hans Kinder). Огромное полотно после реставрации вновь украсит собой помещение. Возможно, в будущем здесь опять можно будет услышать итальянский шансон. И с грустью вспомнить русско-итальянские дуэты на пару с итальянским хозяином.

После появления в Дрездене «синих контейнеров» (Blaue Tonne), представляющих горожанам возможность выбрасывать бумагу и картон прямо рядом с домом, не занимаясь долгими поисками городских контейнеров для сбора макулатуры, власти быстро заметили последствия: многие жители города воспользовались этим удобным сервисом частных фирм, и количество денег, зарабатываемых городом на макулатуре, резко снизилось.

Тонна картона при продаже на крупных рынках приносит до ста евро, и большую часть этого дохода на сегодняшний день перехватили частники. К концу года, однако, городские власти предоставят жителям Дрездена в пользование городские синие контейнеры для сбора бумаги.

Конкурс на монополию переработки городской макулатуры выиграла фирма Veolia. Французский концерн, владеющий дрезденской мусорной компанией SRD, уже долгие годы успешно сотрудничает с городом.

На городской интернет-странице первый бургомистр Dirk Hilbert высказывается в поддержку новой городской услуги: «Городские контейнеры будут опустошаться раз в две недели, для жильцов этот сервис абсолютно бесплатный, количество контейнеров каждый домовладелец может выбирать сам». Город не имеет права мешать частникам в дальнейшем расставлять их баки. Однако, если большая часть домовладельцев предпочтёт услуги города, для частных фирм сбор макулатуры станет невыгоден. В результате монополия достанется городу. В связи с введением синих контейнеров исчезнет и большая часть общественных контейнеров для сбора макулатуры. Если же рядом с вашим домом синий контейнер так и не появится, вы в любой момент можете заказать его по адресу www.dresden.de/blauetonne. Сбор макулатуры в городские синие контейнеры начнётся с января 2012 года.

Летние праздники в Дрездене следуют один за другим, не оставляя возможности передохнуть.

В эти выходные - очередной праздник города и 805-летие культурной столицы Германии. Несмотря на театральные каникулы и сезон всеобщих отпусков, культурная жизнь города не замерла. Прошёл театральный фестиваль в Цвингере („Zwingerfestspiele“). И на первой же пресс-конференции по случаю премьеры художественный руководитель и режиссёр фестиваля Дитер Ведель, ранее на все лады певший Дрездену дифирамбы, внезапно высказался в достаточно резкой форме в адрес города и его властей. По словам Веделя, городские власти превратились в противников его фестиваля. Мало того, что власти и городская фирма по туризму и рекламе якобы практически никак не поддерживали крупномасштабный проект, по словам режиссёра, они отнеслись к нему как к чисто частной инициативе.

Для сравнения Ведель привёл летний фестиваль в Вормсе, чьим художественным руководителем он также является. По его словам, весь Вормс поддерживает его проект, морально и финансово, вкладывая в него в общей сложности около двух миллионов евро. Именно этим он и объясняет его всегерманский успех. В отличие от Вормса, Дрезден вёл себя не просто нейтрально, а даже наносил ущерб мероприятию. «Только увидев, как широко Дрезден рекламирует свой День города, я понял, насколько масштабно здесь могут развернуть рекламную кампанию, если захотят», - раздражённо заявил режиссёр. В связи с общегородским праздником, вопреки планам Веделя, пятничное представление было перенесено на час позже, а последнее попросту отменили.

В ответ на столь нелестные заявления художественного руководителя первый бургомистр Дрездена Dirk Hilbert возразил, что город очень даже помогал проекту и сотрудничал с Веделем. Дрезден вложил почти 200 тысяч евро в рекламу фестиваля по всей Германии, в особенности в туристических каталогах. Также и на крупнейшей туристической ярмарке в Берлине на этот раз главным акцентом дрезденской презентации стал именно летний фестиваль в Цвингере.

«Я от всего сердца поздравляю труппу актёров и организаторов с успешной премьерой», - сказал Хильберт. О перспективах дальнейшего сотрудничества с Веделем он, однако, говорить не стал, сославшись на грядущее в конце этого года возвращение г-жи Орош к своим обязанностям обер-бургомистра города. «После возвращения г-жи Орош мы обсудим, насколько город готов поддерживать фестиваль в следующем году».

«Я надеюсь, что город пересмотрит свою позицию и будет активнее нас поддерживать», - заявил Ведель. Только при таком условии он готов вернуться в Дрезден следующим летом.

Организационная команда, однако, уверена в том, что фестиваль состоится на следующий год даже в том случае, если Ведель откажется руководить проектом. «Теперь мы знаем, что нужно улучшить, над чем работать», - говорит Ralph Sander, директор фестиваля. Насколько успешно прошли спектакли в этом году, он сказать пока не решился: «Как

ЧИТАЙТЕ В НОМЕРЕ:

ДРЕЗДЕН:

Новости	1
Дрезден по-русски.....	2
Куда податься	8

КАЖДУЮ СУББОТУ

ПОЕЗДКА В ПРАГУ

С ЭКСКУРСИЕЙ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ (для групп 6 – 8 чел.)

ПРОГРАММА:

- 8.00 выезд из Дрездена
- 11.00 - 17.00 пешеходная экскурсия по старой Праге
- 17.00 - 21.00 свободное время
- 23.00 возвращение в Дрезден

Стоимость поездки 55,00 €

Возможно посещение «Поющих фонтанов» (10,00 €).
Возможна экскурсия на корабле с обедом (22,50 €, при наличии свободных мест)

ЗВОНИТЕ:

0351-8048989 · 0351-8048059,
0179-2977632 · 01522-190 20 77
0152-0411 39 39

вы знаете, у нас было много сложностей и проблем». Несмотря на это, было продано 70 процентов билетов. «Это больше, чем мы рассчитывали», - с облегчением говорит Ralph Sander. А те, кто не смог посмотреть спектакль, имеют возможность увидеть его в записи. 13 ноября в 13.00 его покажут по телеканалу MDR.

В Дрездене поднимаются цены на газ. По информации городского оператора Drewag, его тариф «Dresdner Gas flexibel» вырастет на шесть процентов. Таким образом, киловатт-час, раньше стоявший 5,82 цента, подорожает до 6,21 цента. Если исходить из того, что среднестатистическая семья использует в год 23000 киловатт-часов, то газ ей за год обойдётся теперь почти на 90 евро дороже. Компания Drewag предлагает всем желающим посетить её дрезденское бюро для индивидуальной проверки счетов и выбора самого подходящего тарифа а также обещает не повышать цены до конца марта. «Зимой 2011/2012 года дальнейших повышений точно не будет», - заявил пресс-атташе Gerlind Ostmann. 30.000 дрезденцев, пользующихся газом, вернутся, таким образом, к ценам, существовавшим в 2007 году (в апреле 2007 года киловатт-час стоил 6,19 цента). За последние годы цены на газ немного упали.

На интернет-странице Verivox, позволяющей сравнивать расценки у различных поставщиков энергии, можно найти предложения, позволяющие сэкономить до 600 евро в год.

На фото: Cafe Prag, 1962 г.

ДРЕЗДЕН ПО-РУССКИ

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351/4715762, 0179/3252130**

Оформлю **визы в Россию**. **0152-04113939**.

Консультации по приему телепрограмм стран СНГ, установка спутниковых антенн. **0351-28739121**.

Переезды по Германии. Низкие цены. **0351-1609313, 0176-61150333**.

Umzug. **Перевозки по всей Германии**. Делаем три предложения для ARGE. **0157 73136154**.

Сборка, ремонт и установка программного обеспечения, интернет, создание сайтов, интернет-магазинов, навигация и многое другое, связанное с **компьютером**. **0351-2098019, 0173-1931664**, Евгений.

Для **желающих похудеть**: аэробика, оздоровительная гимнастика и питание, танец живота. 20 € в месяц. **0351-4245225, 0176-77072876**

Студенты! **Отредактирую** вашу работу на **немецком языке**, могу и перевести. **0351-4247820**

Русская баня. Грузинская и русская кухня. **0172-7730003(02); 0352/4882400**

20.000 русскоязычных жителей Дрездена прочитают ваше объявление о поиске или предложении работы, купле-продаже, знакомствах и на другие темы. Стоимость объявления всего **1,- €** за 30 печатных знаков.

ТАКИХ ЦЕН ЕЩЁ НЕ БЫЛО!

● **КРАСНАЯ ИКРА**
лосося фирмы «Lemberg»
различной расфасовки
(от 95 г)

от **2,50 €**

ДО 22 ЧАСОВ!!! Каждый день кроме воскресенья для вас открыт магазин "Karussell" с большим ассортиментом шампанского, водки, икры, сладостей, напитков и закусок традиционного "русского" стола.



Mo.-Sa. 10.00 - 22.00

Bischofsweg 16, 01097 Dresden
Tel. 0176-207 67 377

Редакция газеты «Meine Zeitung»
приглашает на работу
рекламных агентов.

• РАБОТА • ПРАКТИКА

Приглашаем к
сотрудничеству всех,
желающих опубликовать
свои фотографии, рисунки,
очерки, заметки,
юморески, кроссворды
и т.д.



0351- 8048059 • 0179- 2977632

• **ЛЮБЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ специалистов по компьютерам.**
• **РЕМОНТ КОМПЬЮТЕРОВ.**
• Подбор, установка программ и операционных систем, в т. ч. бесплатных.

0351- 406 59 38
0176 - 64 65 76 54

agathosyne@gmail.com
www.agathosyne.com

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ
ПРЕПОДОБНОГО СИМЕОНА ДИВНОГОРЦА
(Fritz-Löffler-Str. 19, 01069 Dresden)

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ
с 22 до 28 АВГУСТА

24.08 среда
17.00 Акафист
27.08 суббота
17.00 Всенощное бдение
28.08 воскресенье
10.00 Божественная литургия (Успение Богородицы)

Тайнство исповеди совершается в субботние дни после Всенощного бдения с 19 ч. и до начала Божественной Литургии (до 9.45 или до 17 ч.)



АЛЬБИНА МЮЛЛЕР
• **ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК** •
РУССКИЙ • НЕМЕЦКИЙ

Тел. 0351/217 64 80 • моб. 0179/986 99 25
Zum Heiderand 22, 01328 Dresden

SKS НАЛОГОВЫЕ КОНСУЛЬТАНТЫ

Berlin • Dresden • Kiev

- Составление налоговых деклараций и финансовой отчетности
- Аудиторские услуги
- Налоговые консультации
- Бухгалтерский учет

Дмитрий Сонкин
Экономист (ФРГ)
Сертифицированный аудитор (ФРГ)

Königsbrücker Straße 61 • D-01099 Dresden
Tel.: +49 (0)351 5633246
Fax: +49 (0)351 5633570

www.sks-stb.de • info@sks-stb.de

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden
Телефоны редакции:

0351 - 804 89 89
0179 - 29 77 63 2

Факс: **0351 - 804 89 88**
e-mail: **club-spb@web.de**

Адрес для писем:
Club St. Petersburg e.V.
Hechtstr. 32, 01097 Dresden

По вопросам размещения рекламы обращайтесь:

Дрезден: 0351 - 804 805 9
Хемниц: 0371 - 402 24 11

Газета распространяется бесплатно в городах Саксонии и Тюрингии.
Тираж: 5000 экз.

При перепечатке любых материалов ссылка на газету "Meine Zeitung" обязательна. Перепечатка возможна только с письменного разрешения редакции. Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Ответственность за содержание рекламы несут рекламодатели.

«Клуб Санкт-Петербург»
в интернете:

www.club-spb.de

Здесь вы найдете актуальную информацию о клубе, свежий выпуск газеты, а также ссылки на русскоязычную прессу Германии в разделе «наши партнеры».

УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ: НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ

События русской культуры и мероприятия русскоязычных общественных организаций Дрездена

Rusalka. Опера А. Дворжака (на чешском яз. с нем. титрами). Муз. рук.: Т. Netopil. Солистка: Т. Моногарова (Москва). **23 и 28 августа**, 19.00. Semperoper Dresden (Theaterplatz 2). Вход: от 22€. Справки, билеты: 0351-4911705.

Звёздные каталоги. Научный семинар объединения KiW. Референт: д-р В. Малюто. **25 августа**, 12.00. KiW Gesellschaft e.V. (Bautzner Str. 20 НН). Справки: 0351-5633169.

Эмиграция: жизнь между двумя культурами. Проблемы гиперактивных детей и их развитие. Встреча с психологом Е. Штейнхауэр (о проблемах эмиграции) и канд. психол. наук О. Трченко (о детской гиперактивности). **26 августа**, 17.00-20.00. Kinder- und Elternzentrum Kolibri e.V. (Ritzbergstr. 3). Справки: 0351-3070969, 0176-96970696 (О. Шперлинг), familien@auslaenderrat.de, www.MIGELO.de.

Juwelen. Премьера балета. Музыка: G. Fauré, И. Стравинский, П. Чайковский; хореогр.: Ж. Баланчин. Ведущие партии: Н. Сологуб, С. Гилёва, Е. Востротина и др. **25 августа**, 11.00 - открытая репетиция (вход 5(3) €); **27 августа**, 20.00 (от 22,00 €); **29 августа**, 11.00 - спектакль для пожилых (от 11,50 €). Semperoper Dresden (Theaterplatz 2). Справки, билеты: 0351-4911705.

Велосипедный поход туристского клуба «IGW-Omnibus». Маршрут: Dresden - Radeberg - See Wallroda - Dresden (протяжённость маршрута 50 км). **27 августа**. Сбор в 8.45 на велодорожке по лев. берегу Эльбы под мостом Carolabrücke. Справки: 0351-4526615 (Григорий Цыпин). Участие бесплатное. Взять с собой провиант.

Северная звезда. Русско-немецкий радиопрограмм на ColoRadio. Автор и ведущий - А. Райхерт. Новости и музыка из России. **27 августа**, 20.00-22.00, на частотах 98,4 и 99,3 MHz или LiveStream MP3 в Интернете: www.coloradio.org

День открытых дверей в творческом центре «Омнибус» (при ZMO Regionalverband Dresden e.V.). Знакомство с кружками, секциями и коллективами. **28 августа**, 15.00. ZMO Regionalverband Dresden e.V. (Berliner Str. 65). Справки: 0351-2063647.

Царь и горничная (Zar und Zimmermädchen - ein Shakespeare in Flagranti). **Спектакль** Летнего театра Дрездена. Историческая мистификация о Петре I. **До 4 сентября**, 20.00. Bärenzwinger (Brühlscher Garten 1). Вход: 17/14 € (вечер. касса; 16 € (предв.); 15/12 € - онлайн. Справки, билеты: 0351-2126723, www.sommertheater-dresden.de

Выставка „METAMORPHOSen“. Графика и живопись В. Карповой (изостудия „Kolibri“). **Kinder- und Elternzentrum Kolibri e.V.** (Ritzbergstr. 3, 3.OG). Справки: 0351-2068441, 0351-8524151.

Выставка портретов и рисунков дрезденского художника-любителя **Г. Э. Камке** (к 70-летию со дня нападения гитлеровской Германии на Советский Союз). **Deutsch - Russisches Kulturinstitut e.V.** (Zittauer Str. 29). Выставка открыта **до 2 сентября**. Справки: 0351-8014160.

OSTRALE'011. **Выставка** соврем. искусства. Среди участников - художники из постсоветского пространства. **Messe Dresden** (Messring 6). Выставка открыта **до 4 сентября**. Инфо: www.ostrale.de

Fragt uns, wir sind die Letzten (Спросите нас, мы последние). **Выставка**, посвященная члену Еврейского Женского Общества Дрездена, пережившим катастрофу Второй мировой войны. **Stadtmuseum Dresden** (Wilsdruffer Str. 2). Вход бесплатный. Выставка **открыта до 21 августа**. Справки: 0170-5231226, www.stadtmuseum-dresden.de, www.juedischerfrauenverein-dresden.de

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ**
стоимостью от **1,- €:**

0 3 5 1 - 8 0 4 8 0 5 9
0 1 7 9 - 2 9 7 7 6 3 2



Дорогие наши покупатели!
На этой неделе мы предлагаем:

ТВОРОГ, 375 г _____ ~~1,45 €~~ **0,99 €**
СМЕТАНА, 250 г _____ ~~0,90 €~~ **0,69 €**
Петербургский СЕРВЕЛАТ, 400 г _____ ~~3,65 €~~ **3,19 €**
ПРЯНИКИ «Volker»
в ассортименте, 400 г _____ ~~1,19 €~~ **0,99 €**

До встречи!

Ваш Rusmarkt
www.rusmarkt.info

Часы работы:

пн.-суб. с 9.00 до 19.00

Pfotenhauerstr. 45
01307 Dresden

пн.-суб. с 10.00 до 18.00

Dresdner Str. 48
01640 Coswig

Дорогие читатели!

На этой странице собрана информация, интересная как жителям города, так и его гостям!

BEATE PROTZE IMMOBILIEN

АРЕНДА • ПРОДАЖА • ПОКУПКА
ФИНАНСИРОВАНИЕ

ДОМА • КВАРТИРЫ • УЧАСТКИ
СКЛАДЫ • ОФИСЫ • БИЗНЕС

Тел: 01577 - 325 93 77 (по-русски и по-немецки)
www.beate-protze-immobilien.de

СКИДКИ НА МАРШРУТЫ ВЫХОДНОГО ДНЯ

**ВИЗЫ • БИЛЕТЫ • ПУТЕШЕСТВИЯ
ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ и др.**

Schweriner Strasse 44 • 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
Fax +49 (0) 351 - 48 21 78 95
E-Mail post@rusland-service.eu



**МЫ РАБОТАЕМ
до 22:00**

КАЖДЫЙ ДЕНЬ
(КРОМЕ ВОСКРЕСЕНЬЯ)



KARUSSELL
Mo.-Sa. 10.00 - 22.00
Bischofsweg 16, 01097 Dresden

Risto Zahnarztpraxis *Стоматология для всей семьи*

- Все виды стоматолог. услуг на современном уровне
- Консультации на русском языке
- Имплантология-имплантантоопирающиеся протезы
- Ортопедия - зубопротезирование всех видов
- Отбеливание, профессиональная чистка зубов

Мы работаем с 1 июля:
Пн.-Вт.: 13.00 - 20.00, Ср.-Чт.: 7.00 - 13.00
Пт.: 8.00 - 13.00

новый адрес вашего врача В.Ристо из клиники "ZAHN & ART"

Мы находимся в районе Prohliszentrum Gubener Str. 47 01237 Dresden
ост. Jacob-Winter-Platz, трамв. №1, №9, №13
Tel. 0351/27541060 Fax 0351/27541062
www.zap-risto.de

PARAMEDIX

- ФИЗИОТЕРАПИЯ -

- СОВРЕМЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- ШИРОКИЙ СПЕКТР УСЛУГ
- РУССКОГОВОРЯЩИЕ ТЕРАПЕВТЫ С БОЛЬШИМ ОПЫТОМ

Запись по телефону:
0351 - 44 033 62
Fetscherstr. 36, 01307 Dresden

МИКРОАВТОБУС с водителем

для экскурсий
и деловых поездок.

8 мест.
кондиционер.



тел. 0179/2977632

**ВАША РЕКЛАМА
В НАШЕЙ ГАЗЕТЕ**

от 1,- €

**0351 8048059
0179 2977632**

Впервые в Германии

НЕПАРА

"Милая"

Гость программы -
звезда израильской эстрады **J.Seven**

09.10., 18:00
Congress Centrum (Ostra-Ufer 2, 01067 Dresden)
Билеты в магазине «Karussell» (Bischofsweg 16, 01097 Dresden)
тел. 0351/804 805 9, 0152/0411 39 39

ЭЛТОН ДЖОН

в Риге (03.11) и Вильнюсе (04.11.2011)
от **74,00 €.**

В цену входят: билет на концерт, 1 ночлег в отеле ***
(с возможностью продлить пребывание),
автобус из Дрездена или самолёт из Берлина.

- ПУТЕШЕСТВИЯ И ЛЕЧЕБНЫЕ ТУРЫ
- НЕДОРОГИЕ АВИАБИЛЕТЫ по всему миру
- ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ БИЛЕТЫ (в т.ч. внутрироссийские)
- БИЛЕТЫ НА АВТОБУСЫ (в т.ч. Дрезден - Берлин, от 9,00 €)
- ВИЗЫ, ОТЕЛИ, ТРАНСФЕРЫ
- КОПИРОВАЛЬНЫЕ УСЛУГИ (0,15 €/стр.)
- СКИДКА 3% на заказы через интернет (www.rantzsch-reisen.de)

Reiseservice Rantzsch im World Trade Center
Freiberger Str. 39 • 01067 Dresden
www.rantzsch-reisen.de
Tel: 0351-495 74 80
Fax: 0351-495 74 70
E-mail: service@rantzsch-reisen.de

**УЧАСТВУЙТЕ, ПОСЕТИТЕ, ПОСМОТРИТЕ:
НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ В ДРЕЗДЕНЕ**

МУЗЫКАЛЬНЫЕ СПЕКТАКЛИ

SEMPEROPER
Государственная дрезденская опера

22.08, 20:00
Sonderkonzert Gustav Mahler Jugendorchester
(Концерт молодёжн. оркестра гос. капеллы)
Дир. сэра Colin Davis
Солистка Susan Graham (меццо-сопрано)
В программе: Стравинский, Равель, Чайковский

23.08, 19:00
28.08, 19:00
Rusalka (Русалка)
Опера А. Дворжака

24.08, 20:00
1. Aufführungsabend. Симфонический концерт
Госуд. симф. оркестра (Staatskapelle).
Дир. С. Thielemann.
В программе: L. Auerbach, Л. Бетховен

25.08, 19:00
La bohème (Богема)
Опера Д. Пуччини

26.08, 19:30
Street Scene
Опера-мюзикл; комп. Kurt Weill

27.08, 20:00
Juwelen (Драгоценности)
Премьера балета.
Хореография: Дж. Баланчин
Музыка: Г. Форэ, И. Стравинский,
П. Чайковский

**ВАШ ПОМОЩНИК И КОНСУЛЬТАНТ В ВОПРОСАХ
НЕДВИЖИМОСТИ И КРЕДИТОВАНИЯ**

- купля-продажа недвижимости
- любые виды кредитов
- рефинансирование
- помощь при угрозе принудительной продажи
- урегулирование вопросов с кредиторами и банками
- все виды страхования
- накопления к пенсии, вклады
- помощь в учреждениях и министерствах



Angelica Fajerski
Finanz- und Immobilienmakler
Erlaubnis nach § 34c der GewO
Tel: 0351 321 4332
Funk: 0151 194 722 17
Mail: a.fajerski@gmx.de

КАРЛОВЫ ВАРЫ – ПРАГА. АВТОБУСНАЯ ЭКСКУРСИЯ

1 день. С 11 до 17 час. - Карловы Вары, самый знаменитый и большой курорт в Чешской республике. Экскурсия по городу, знаменитому своим травяным ликером и минеральной водой. На курорте бьют 12 горячих лечебных источников с обогащенной железом и минеральными солями водой уникального химического состава. Помимо курортной и общественной жизни - традиционное производство хрусталя и фарфора. Переезд в Прагу. Размещение в гостинице. Для желающих - посещение «Поющих фонтанов» с танцевальным шоу (стоимость 10,00 €).



2 день. После завтрака большая экскурсия по Праге - одному из красивейших городов мира. Во время экскурсии вы увидите Карлов мост, Вацлавскую площадь, Часовую башню, королевский дворец, еврейский район со старейшими европейскими синагогами, Пражский Град, Собор святого Вита и многое другое. Вам расскажут о многовековой истории этого города. Возможна экскурсия на кораблике с обедом (при наличии свободных мест, стоимость 22,50 €), самостоятельные прогулки и посещение магазинов. Отправление в 8.00 от Главного вокзала. Возвращение в Дрезден около 22.00 следующего дня.

0351 8048059 • 0351 8048989
0179 2977632 • 0152 04113939 • 0152 21902077
0176 76343128 • 0179 2364816 • 0351 3743853

Стоимость поездки с экскурсиями 125,- €

ИЗРАИЛЬ

ПОЛЁТЫ		
на „EL AL“ туда и обратно (прямой), вкл. все налоги	от	430,00 €
на „Malev“ туда и обратно (пересадка в Будапеште), вкл. все налоги	от	350,00 €
на „Lufthansa“ туда и обратно (прямой), вкл. все налоги	от	360,00 €

ТУРЫ		
«Знакомство с Израилем» (начало тура возм. в любой день). Полёт, 7 дней в ***-отеле с завтраками в Нетании на берегу Средиземного моря, 3 экскурсии: Иерусалим, Тель-Авив-Яффа, Мёртвое море или Галилея		750,00 €
«Выходные в Иерусалиме» Полёт, 3 ночи в ****-отеле с завтраками		515,00 €
«Выходные в Тель Авиве» Полёт, 3 ночи в ****-отеле с завтраками, 1 обед в ресторане, купоны на скидки в музеях, ресторанах, магазинах города		500,00 €
Аренда автомобиля, в сутки	от	20,00 €

0351 8048059 • 0351 8048989
0179 2977632 • 0152 04113939

